

Le Répertoire National des Certifications Professionnelles (RNCP)

Résumé descriptif de la certification **Code RNCP : 23375**

Intitulé

L'accès à la certification n'est plus possible (La certification existe désormais sous une autre forme (voir cadre "pour plus d'information"))

MASTER : MASTER Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales

AUTORITÉ RESPONSABLE DE LA CERTIFICATION

Université Paris-Est Créteil Val-De-Marne

QUALITÉ DU(ES) SIGNATAIRE(S) DE LA CERTIFICATION

Le Président de l'université, Le Recteur de l'Académie

Niveau et/ou domaine d'activité

I (Nomenclature de 1967)

7 (Nomenclature Europe)

Convention(s) :

Code(s) NSF :

13 Lettres et arts, 125 Linguistique, 333 Enseignement, formation

Formacode(s) :

Résumé du référentiel d'emploi ou éléments de compétence acquis

parcours-type : Métiers de la rédaction et de la traduction - Aires anglophones - Aires germanophones - Aires hispanophones

- Effectuer des recherches terminologiques et documentaires en langues étrangères
- Rédiger un texte selon un genre littéraire (narratif, poétique, théâtral, etc) et l'adapter au support
- Traduire des documents -articles, textes littéraires, et tous types d'écrits professionnels, en anglais, en espagnol
- Effectuer des travaux de recherche en traduction, civilisation, littérature.

- Utiliser ses connaissances en linguistique, littérature et civilisation afin de réaliser des travaux de recherche dans ces domaines en respectant les contraintes de la démarche scientifique

- Sélectionner ou construire avec rigueur les procédés et méthodologies nécessaires à l'exploration approfondie de son champ de spécialisation

- Exploiter les fonctionnalités des outils documentaires et informatiques adaptés à la recherche
- Rédiger les connaissances scientifiques produites en vue de leur diffusion
- Approfondir le maniement oral et écrit de la langue française et de la langue de spécialité
- Maîtriser les techniques de traduction dans la langue de spécialité
- Définir un projet de recherche par rapport à « la recherche », une problématique, une ambition de résultat
- Se donner une méthodologie cohérente et scientifique concernant les observables, les sources, l'argumentation scientifique, etc...
- Rédiger des textes scientifiques
- Présenter une recherche à l'écrit et à l'oral
- Maîtriser les techniques d'expression et de la communication écrite et orale en Français et en langue étrangère
- Maîtriser les différents types d'écrits
- Maîtriser les procédures liées à la rédaction – Notamment, rédaction multilingue et web rédaction
- Maîtriser le fonctionnement de la communication dans l'entreprise et les métiers y afférents
- Connaître le monde de l'entreprise (statuts juridiques, création, gestion)
- Maîtriser les techniques de la recherche en linguistique, littérature ou civilisation de la langue principale
- D'être autonome en matière de recherche et de rédaction de textes scientifiques dans la discipline
- Faire de la recherche

Secteurs d'activité ou types d'emplois accessibles par le détenteur de ce diplôme, ce titre ou ce certificat

Secteur public ou parapublic :

- Enseignement supérieur - recherche
- Fonctionnaire d'Etat

Secteur privé marchand et non marchand :

- Edition
- Culture
- Tourisme
- Communication d'entreprises, Web-économie

Carrières dans le secteur privé :

- Assistant(e) chef de projet
- Traducteur/Traductrice
- Assistant(e) d'édition
- Responsable d'édition
- Chef de projet - Web-rédacteur, community manager

Carrières dans les secteurs public et académique :

- Enseignant(e) - chercheur à l'université
- Enseignant(e) généraliste
- Professeur(e) des universités

- Conseiller culturel/Conseillère culturelle
- Attaché(e) scientifique
- Métiers de la communication
- Métiers de la traduction
- Métiers de la rédaction
- Carrières dans des organisations internationales

Codes des fiches ROME les plus proches :

K2108 : Enseignement supérieur

K2401 : Recherche en sciences de l'homme et de la société

E1103 : Communication

E1105 : Coordination d'édition

E1108 : Traduction, interprétariat

Modalités d'accès à cette certification

Descriptif des composantes de la certification :

L'octroi du diplôme s'effectue après une formation en 4 semestres de M1 et de M2 décrits ci-dessous :

Descriptif des composantes de la certification (parcours- type):

Master 1 - semestres 1 et 2 - 60 ECTS

Semestre 1

Tronc commun (6 ECTS) :

- Méthodologie générale dont la participation à un colloque (3 ECTS)
- Genre de discours ou LV2 (3 ECTS)

Enseignements dans la langue de spécialité : allemand, anglais, ou espagnol (24 ECTS) :

- Traduction (thème/version) (4 ECTS)
- Séminaires de spécialité 2 (12 ECTS)
- Mémoire : étape de documentation (8 ECTS)

Semestre 2

Tronc commun (6 ECTS):

- TICE (3 ECTS)

- Séminaire d'option ou LV2 (5 ECTS) : à prendre dans les séminaires LCE ou UFR LLSH

Enseignements dans la langue de spécialité : allemand, anglais, ou espagnol (24 ECTS) :

- Traduction (Thème/version) (4 ECTS)
- Séminaire de spécialité 2 ou stage UEP (6 ECTS)
- Mémoire et soutenance (14 ECTS)

En master 1 recherche, les étudiants peuvent séjourner à l'étranger dans le cadre d'un échange universitaire (lecteur, assistant, Erasmus...) et bénéficier d'une dispense de 7 ECTS par semestre (dispensé de Genres de discours ou LV2 et traduction).

Master 2 - semestres 3 et 4 - 60 ECTS

Semestre 3

- **2 séminaires de spécialité dont un au minimum à prendre à l'UPEC (16 ECTS)
- Une étape mémoire (14 ECTS)

Semestre 4

- 2 séminaires de spécialité dont un au minimum à prendre à l'UPEC (12 ECTS)
- Une étape mémoire (18 ECTS)

*Les séminaires de spécialité ne sont pas hiérarchisés et peuvent être pris aux semestres 1 ou 2.

**Séjour à l'étranger très fortement conseillé pour les étudiants n'en n'ayant jamais bénéficié

***En M2, l'offre de séminaire est conjointe UPEC-MLV.

En master 2 recherche, les étudiants peuvent séjourner à l'étranger dans le cadre d'un échange universitaire (lecteur, assistant, Erasmus...) et bénéficier d'une dispense pour les séminaires, soit un total de 28 ECTS.

Validité des composantes acquises : illimitée

CONDITIONS D'INSCRIPTION À LA CERTIFICATION	QUINON	COMPOSITION DES JURYS
Après un parcours de formation sous statut d'élève ou d'étudiant	X	Personnes ayant contribué aux enseignements (Loi n° 84-56 du 26 janvier 1984 modifiée sur l'enseignement supérieur)
En contrat d'apprentissage	X	Non
Après un parcours de formation continue	X	Personnes ayant contribué aux enseignements (Loi n° 84-56 du 26 janvier 1984 modifiée sur l'enseignement supérieur)
En contrat de professionnalisation	X	Non

Par candidature individuelle	X	Personnes ayant contribué aux enseignements (Loi n° 84-56 du 26 janvier 1984 modifiée sur l'enseignement supérieur)
Par expérience dispositif VAE prévu en 2002	X	Cette formation est accessible via : - la Validation des Acquis Professionnels (VAP) qui permet un accès dérogatoire à une formation (décret n°85-9 06 du 23 août 1985) Examen du dossier constitué des cursus de formation, professionnel et personnel par une commission pédagogique. - la Validation des Acquis de l'Expérience (VAE) permettant d'obtenir tout ou partie d'un diplôme (loi de modernisation sociale du 17 janvier 2002, décret n°2002-590 du 24 avril 2002) Examen du dossier constitué des cursus de formation, professionnel et personnel et audition du candidat par un jury de validation.

	OUI	NON
Accessible en Nouvelle Calédonie		X
Accessible en Polynésie Française		X

LIENS AVEC D'AUTRES CERTIFICATIONS	ACCORDS EUROPÉENS OU INTERNATIONAUX
	<ul style="list-style-type: none"> - Accords d'échanges avec des universités anglophones (Leeds, Virginia) ou bilingues (Québec) - Accords d'échanges avec des universités hispanophones (Puebla (Mexique), San Martin (Argentine)) - Accords d'échanges avec des universités germanophones (Postdam, Freiburg, Iéna, Berlin FU, Leipzig, Tübingen, Innsbruck) - Anglais : programmes d'échange ERASMUS / SOCRATES avec les universités de Birmingham en Grande-Bretagne, Coleraine en Irlande, les Départements d'études anglophones de Bucarest en Roumanie, de Cracovie en Pologne, de Lund en Suède <p>Laboratoires de recherche partenaires :</p> <ul style="list-style-type: none"> - IMAGER (Institut des Mondes Anglophone, Germanique et Roman) - LIS (Lettres, Idées, Savoirs) - CEDITEC (Centre d'Etude des Discours, Images, Textes, Ecrits et Communications) <p>Accords institutionnels ou entreprises partenaires :</p> <ul style="list-style-type: none"> - SFT (Société Française des Traducteurs) - WordFast (logiciel de traduction pour professionnels)

Base légale

Référence du décret général :

Arrêté du 16 juillet 2015 accréditant l'Université de Paris-XII en vue de la délivrance de diplômes nationaux

Arrêté du 25 Avril 2002 publié au JO du 27 Avril 2002

Référence arrêté création (ou date 1er arrêté enregistrement) :

Arrêté du 16 juillet 2015 accréditant l'Université de Paris-XII en vue de la délivrance de diplômes nationaux

Arrêté du 25 Avril 2002 publié au JO du 27 Avril 2002

Référence du décret et/ou arrêté VAE :

Références autres :

Pour plus d'informations

Statistiques :

<http://www.u-pec.fr/pratiques/universite/observatoire-etudiant/enquetes-d-insertion-professionnelle-336228.kjsp?rh=1181035608921>

Autres sources d'information :

<http://lettres-sh.u-pec.fr/>

UPEC

Lieu(x) de certification :

Université Paris-Est Créteil Val-De-Marne : Île-de-France - Val-de-Marne (94) [Créteil]

Université Paris-Est Créteil Val de Marne

61, avenue du Général de Gaulle - 94010 Créteil Cedex France

Lieu(x) de préparation à la certification déclarés par l'organisme certificateur :

Université Paris-Est Créteil Val de Marne

61, avenue du Général de Gaulle - 94010 Créteil Cedex France

Historique de la certification :

Fiche remplacée par la fiche nationale n°31503